**Luther’s Small Catechism**

**路德小教理问答**

**Lesson 8**

**第八课**

The Third Article: The Holy Spirit and Holy Christian Church

第三条：圣灵与圣基督教会

Questions 153-173

第153-173问

A. Carefully read and think about Questions 153-173 in the Small Catechism

A.仔细阅读并思考小教理问答当中第153-173问

B. Write down at least 5 Important Things that you discovered in your reading

B.请写下你在阅读过程当中发现的五个重要事项

1.

2.

3.

4.

5.

C. Agree-Disagree Questions: Read and think about each of the following Agree-Disagree statements. Answer each statement and write a brief reason to support the answer you gave.

C.是否同意题：阅读并思考下列陈述，你是否认同。回答每个问题，并写出简短原因，说明你的理由。

\_\_\_ 1. The Holy Spirit is the least known and least powerful member of the Holy Trinity.

\_\_\_1.在圣三位一体当中，圣灵是人们所知最少并且权能最小的一位。

\_\_\_ 2. When we use the word “sanctification” in its most complete meaning, we are referring to everything that the Holy Spirit does to create, nurture, direct. and preserve our spiritual life as Christians.

\_\_\_2.我们使用“成圣”这个词的时候，在最完全的意义上而言，是指圣灵在我们基督徒的属灵生活当中所行的一切创造、建立以及引导和保守。

\_\_\_ 3. Before a person becomes a Christian, he is caught up in a perilous condition of being spiritually blind, spiritually dead and defiantly hostile to God.

\_\_\_3.在一个人成为基督徒以前，他深陷危险的境遇，即属灵的瞎眼、灵性的死亡以及对神充满敌意。

\_\_\_ 4. The Holy Spirit uses a person’s natural abilities and desires to accomplish His sanctifying work.

\_\_\_ 4. 圣灵使用人本性中的能力和意愿来使人成圣

\_\_\_\_ 5. Conversion and surrender are two of the words commonly used to describe the Holy Spirit’s work of bringing a person to saving faith in Jesus Christ.

\_\_\_5.归正和降服二词，通常用来形容圣灵在带领一个人达到耶稣基督里有得救的信心上所作的工作。

\_\_\_ 6. When the Holy Spirit brings a person to saving faith, He creates a new believing nature in that person that trusts and loves God and hates and resists sin.

\_\_\_6.圣灵带领一个人有得救的信心，是在那个人的里面重造一个相信的本性，从而使得这个人能够相信并且爱神，恨恶并且抵制罪恶。

\_\_\_ 7. God judges the goodness of a person’s deeds in the same way that most people in the world judge deeds.

\_\_\_7.就像世上大多数人判断行为好坏一样，神也判断一个人的行为是否为善。

\_\_\_ 8. Along with the gift of saving faith, the Holy Spirit also gives Christians a variety of spiritual abilities to better serve God and His people.

\_\_\_8.随着得救信心的恩赐一起，圣灵还会赐给基督徒不同的属灵能力，来更好地服事神和神的百姓。

\_\_\_ 9. The Holy Spirit brings people to faith in Christ, but then Christians must rely on their own spiritual abilities to remain in faith for the rest of their lives.

\_\_\_9.圣灵带领人们相信基督，但是接下来，基督徒需要完全靠着自己的属灵能力，来保守自己在剩下的年岁当中持守信心。

\_\_\_ 10. God’s greatest desire is that all people would be saved and have eternal life as a gift of His grace through faith in Jesus Christ, the Savior.

\_\_\_10.神最大的心愿就是人人都得救并且有永生，这是他因信耶稣基督我们救主而赐下的恩典。

\_\_\_ 11. The Holy Christian Church is a magnificent creation of God, whose members are all the people who believe in Jesus Christ as their Savior.

\_\_\_11. 圣基督教会乃是神的伟大创造，其是由相信耶稣基督为他们救主的人所构成的。

\_\_\_ 12. The Holy Christian Church is described as “invisible” because only God can look into the hearts of its members and know that they truly believe in Christ.

\_\_\_12.圣基督教会乃是“无形的”，这是因为唯有神才能看到人们的内心，并且知道他们是不是真的相信基督。

\_\_\_ 13. If a person never becomes a member of the Holy Christian Church, it is still possible for him to be saved and go to heaven.

\_\_\_13.一个人如果从未成为圣基督教会的一员，他仍然有可能得救并去天堂。

\_\_\_ 14. The Holy Christian Church is called “holy” because all its members stop sinning and become morally perfect before they die and enter heaven.

\_\_\_14.圣基督教会被称为“圣”乃是因为其所有成员都不再犯罪，并且在死前成为完全，进入天堂。

\_\_\_ 15. The Holy Christian Church is called “Christian” because it is based on the person, redeeming work and teaching of Jesus Christ.

\_\_\_15.圣基督教会被称为“基督的”乃是因为其根基在于一人，就是耶稣基督的救赎工作和教导。

D. Reflection Questions

D.思考题

1. Explain why it is impossible for a person to bring himself to saving faith in Christ.

1.请解释，为什么人们不可能靠着自己相信基督得救？

2. What role do good works have in the life of a Christian?

2.在基督徒生活中，好行为有什么意义？

3. Why does a person who believes in Christ still have to be concerned about remaining in faith?

3.为什么人们在相信基督之后还是需要小心持守自己在信心当中？